

نجم السلاطین

(کلام امیر علیہ السلام)

ترجمہ

اُستاد عزیز اللہ کاسب



نشر محمد(ص)

عنوان: نهج البلاغه فارسی (کلام امیر)

تحقیق، ترجمه، تصحیح، واژه نامه، مقدمه و فهرستها: استاد عزیزالله کاسب
از نسخه صبحی صالح، تصحیح نهائی و فهرست موضوعی: محسن محمود زاده
تیراژ: ۳۰۰۰ قطع: وزیری ۵۴۴ صفحه نوبت چاپ: اول تابستان ۸۴ چاپ: تابش
دفتر مرکزی: میدان هفت تیر، خیابان غفاری، پلاک ۷۳ طبقه سوم

تلفن: ۸۸۳۰۹۷۵۷ دورنگار: ۸۸۱۱۳۸۱

دفتر فروش: خیابان ناصر خسرو، کوچه حاج نایب، پلاک ۲۴

تلفن: ۳۳۱۱۹۹۲۹ دورنگار: ۳۳۹۳۳۸۴۹

به کوشش محمد عالمگیر تهرانی

قیمت: ۴۰۰۰ تومان

شابک: ۹۶۴-۳۳۶-۰۵۲-۰

www.mohammadbook.com

Email: info@mohammadbook.com

علی بن ابی طالب، امام اول ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق
متن فارسی نهج البلاغه (کلام امیر علیه السلام) / ترجمه عزیزالله کاسب، تصحیح نهائی و فهرست موضوعی محسن
محمودزاده: به کوشش محمد عالمگیر تهرانی. -- تهران: محمد، ۱۳۸۴.
هفتاد و شش، [۲۶۲] ص.
ISBN: 964-336-052-0

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتابنامه: ص. [۲۲۳]-۲۲۹.

۱. علی بن ابی طالب (ع)، امام اول ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق - خطبه ها، ۲. علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۳۳
قبل از هجرت - ۴۰ ق - کلمات قصار، ۳. علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق - نامه ها، تفسیر
کتاب، غیرنقشه، ۱۳۳۵ - مترجم، ب. محمودزاده، محسن، ۱۳۴۶ - تصحیح، ج. عالمگیر تهرانی، محمد،
مصحح، د. عنوان، ه. عنوان: نهج البلاغه، فارسی.

۸۲-۱۷۲۹۴ م

کتابخانه ملی ایران

۱۳۸۴ ع

ف ت ن ۲۹۷/۹۵۱۵

BI۳۸۲۰۴۱



سخن ناشران

ما به فدایت یا علی! قصهٔ پرفراز و نشیب زندگیت، مظلومیت انسانیت در غربت ادراک حقیقت و گسترده‌گی جاهلیت است، با اینکه روزگار همچون تو دلاوری باتقوا، سخنور، عدالت‌گستر، آگاه و حکیم بخود ندیده، دنیا پرستان ریاست طلب با نیرنگ و فریب خویش، خانه نشینت کردند و چنان تبلیغات عظیمی براه انداختند که هر کس با کلام شیطانی آنها رام نمی‌شد با شمشیر، زیان و گردنش را می‌زدند. تا جائیکه یاد نام تو جرم محسوب می‌شد و دشنام به تو پاداش داشت. اما زمان، چهره‌های نفاق را کنار زد و حق تو چون خورشیدی که در ظلمات می‌درخشد، عالمگیر گردید و همه جا را درخشان کرد. و عطر سخنان در ژرفای جان فرزندگان نشست تا جائیکه بزرگان و اندیشمندان هر قوم خود را به نام تو تبرک می‌کنند - قضات تو را الگو قرار داده‌اند، ورزشکاران به تو تمسک می‌جویند. رزم آوران صحنه‌های نبرد، با نام تو هیبت دشمن را می‌شکنند، یتیم نوازان بتو اقتدا می‌کنند و سر تعظیم فرود می‌آورند. سخنوران و قلم‌داران در مدح تو می‌کوشند و به ناتوانی خود معترفند. و همه آگاهان تو را امیر و مولای خود می‌دانند و ما نیز در نشر محمد بخواست خداوند رحمان و رحیم و یاد تو ای علی شیرین‌تر از جان اقدام به نشر کتاب عظیمت نهج‌البلاغه که بهترین کتاب هدایت بشریت پس از قرآن کریم است، کردیم و در این راستا از استاد فرزانه جناب آقای عزیزاله کاسب دعوت بعمل آوردیم و درخواست نمودیم که ترجمه‌ای ادبی و روان برای کتاب شریف

نهج البلاغه را به انجام برسانند و ایشان با ارادت و عشقی وصف‌ناپذیر این مسؤولیت خطیر را پذیرا شدند و با کوشش و دقتی فراوان این مهم را به انجام رساندند که واقعاً در قرن ترجمه یک کار استثنایی و شاهکار می‌باشد، و مقدمه استاد نیز در شناخت مولا علی علیه السلام و کتاب شریف او در حد کتابی مفید و ادبی است ... و کوشش دیگر پدید آورندگان، و جناب آقای محسن محمودزاده و همکارانشان در تصحیح متن فارسی و عربی و تدوین فهرست موضوعی قابل تقدیر و تشکر می‌باشد. و همچنین حروفچینان و صفحه‌آرایان، در مؤسسه حروفچینی ظریفیان که در متن عربی و فارسی دقت شایسته‌ای را مبذول نمودند و خبرگان کارلیتوگرافی و چاپ و صحافی و پیگیری‌های مداوم کارکنان نشر محمد که در پدید آمدن این اثر نفیس با عشق تلاش نمودند را به وجود مقدس و نازنینت گزارش می‌نمائیم، ای مولا! ای امیرالمؤمنین! ای علی! ما، پدیدآورندگان و خوانندگان کلامت امید شفاعت از تو داریم.

درود بر عاشقان الهی

محمد - علی رضا - حمیدرضا - سعید عالمگیر تهرانی

اردیبهشت ۷۹

بانگ بیداری

این کتاب، بانگ بیداری است، که در گوش هوش آدمی می‌نشیند، و تازیانه تنبیه علی‌ست، که بر تن لخت اندیشه‌ها فرود می‌آید، و خنده تلخی‌ست، بر کامرانی‌های ناروا و ناپایدار، که چون ابری گذرا، برگوشه‌ای از هستی انسان می‌بارند و می‌روند. امام علی علیه السلام در این اثر، آدمی را به نیستی همه چیز، هشدار می‌دهد. او، دست آدمیان را می‌گیرد، و در شهرهای دور روزگاران دیرینه، گذر می‌دهد، و چشم آدمی را می‌گشاید، بر کله‌های مرده‌ای که خنده فنا، بر دو رَج دندان‌های غبار گرفته‌شان پیدا است. و زندگان را آگاه می‌کند، که شما نیز دیر یا زود، بدین سان، در دل خاک خواهید خفت. و اینهمه، از آن روست، که نهال تقوا را در جان آدمی بنشانند.

فهرست مطالب

دو	شناسنامه
سه و چهار	سخن ناشران
پنج	بالگ بیداری
هفت - هفتاد	مقدمه مترجم
هفتاد و دو الی هفتاد و شش	مقدمه سید رضی
۱ الی ۲۴۸	خطبه ها
۲۴۹ الی ۳۲۹	نامه ها
۳۳۰ الی ۴۰۰	حکمتها (کلمات قصار X حکم امیر(ع))
۴۰۲ الی ۴۲۲	واژه نامه
۴۲۳ الی ۴۲۹	فهرست مأخذ
۴۳۰ الی ۴۲۳	فهرست موضوعی خطبه ها و نامه ها و کلمات قصار
۴۴۲ الی ۴۴۸	فهرست نام اشخاص، قبیله ها، مذاهبها و...
۴۴۹ الی ۴۵۰	فهرست نام مکانها و جنگها
۴۵۱	فهرست نام کتابها و رساله ها
۴۵۱	فهرست شعرهای عربی
۴۵۲	فهرست احادیث
۴۵۲ الی ۴۵۳	فهرست آیات قرآن
۴۵۳ الی ۴۵۹	فهرست خطبه ها
۴۶۰ الی ۴۶۱	فهرست نامه ها
	یادداشت